



## قرارداد تسهیلات فروش اقساطی خودرو

شماره قرارداد: ۱۴۰۴۴۱۲۱

تاریخ: ۱۴۰۴/۰۴/۳۱

به نام خدا

### ماده ۱- طرفین قرارداد

این قرارداد با توجه به اعطای تسهیلات مالی توسط شرکت واسپاری پایا اعتبار به خریدار ذیل و در راستای اجرای ماده ۱۰ قانون مدنی و با احراز شرایط مندرج در ماده ۱۹۰ قانون مذکور و مستنداً به ماده ۱۱ قانون عملیات بانکی بدون ربا (بهره) مصوب ۱۳۶۲/۶/۸ مجلس شورای اسلامی و ضوابط و آیین‌نامه‌های اجرایی قانون یاد شده و ایضاً دستورالعمل اجرایی تأسیس، نحوه فعالیت و نظارت بر شرکت‌های لیزینگ و سایر آیین‌نامه‌ها، دستورالعمل‌ها و بخشنامه‌های ابلاغی از سوی بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران و با توجه به اختیارات حاصله از اساسنامه شرکت واسپاری پایا اعتبار بین امضاءکنندگان زیر منعقد گردید و کلیه مندرجات آن توسط طرفین مورد پذیرش قرار گرفته و نسبت به آن هیچ‌گونه اختلافی ندارند و هرگونه ایراد و اعتراضی را نسبت به مفاد آن از خود سلب و ساقط نمودند.

**الف)** شرکت واسپاری پایا اعتبار به شماره ثبت ۵۸۶۹۲۳ شماره شناسه ملی ۱۴۰۱۰۵۲۷۱۸ و کد اقتصادی ۱۴۰۱۰۵۲۷۱۸ به نشانی تهران خیابان خالد استامبولی، خیابان هفتم، پلاک ۱۳، طبقه اول، واحد ۶، با نمایندگی صاحبان امضاء مجاز که از این پس در این قرارداد "لیزینگ" نامیده می‌شود و

**ب)** خانم / آقای پایا لیزینگ فرزند اعتبار تاریخ تولد ۱۴۰۴/۰۴/۳۱

به شماره شناسنامه ۵۴۲۱ صادره از تهران شماره ملی/ شناسه ملی ۱۲۵۴۱۲۳

به نشانی: تهران، سعادت آباد

شماره تلفن ثابت ۰۲۱۶۶۵۷۴۸۵ و شماره تلفن همراه ۰۹۱۲۱۲۵۴۲۵

که از این پس در این قرارداد "خریدار" نامیده می‌شود و خریدار فوق مستند به ماده ۲۴۱ قانون مدنی از بابت دیون و کلیه تعهدات ناشی از قرارداد حاضر ضامن/ ضامنین زیر را به لیزینگ معرفی می‌نماید. (در صورتی که چک‌ها توسط شخص ثالث ارائه می‌گردد، مشخصات صاحب چک به عنوان ضامن در این قسمت قید گردد)

**ج)** خانم/ آقای شرکت علی رضایی فرزند/ نوع شرکت محمد رضا تاریخ تولد/ تأسیس ۱۳۶۰/۰۲/۱۵ به شماره شناسنامه/ ثبت ۴۱۲۵

صادر از/ محل ثبت کرج و شماره ملی/ شناسه ملی ۷۴۷۲۱۵ شماره تلفن ثابت ۰۲۱۵۴۷۸۵۴۱ شماره تلفن همراه / شماره اقتصادی ۰۹۱۲۵۴۱۲۵۶۳

به نشانی تهران، خیابان ولی عصر، خ مطهری، کوچه میرعماد، پلاک ۲۲۵

خانم/ آقای شرکت مجید محمدی فرزند/ نوع شرکت کرمانی تاریخ تولد/ تأسیس ۱۳۶۶/۱۱/۲۱ به شماره شناسنامه/ ثبت ۱۴۵۲۶

صادر از/ محل ثبت تهران و شماره ملی/ شناسه ملی ۴۱۵۲ شماره تلفن ثابت ۰۲۱۵۴۷۸۵۴۱ شماره تلفن همراه / شماره اقتصادی ۰۹۱۲۵۴۱۲۵۶۳

به نشانی تهران، خیابان ولی عصر، خ مطهری، کوچه میرعماد، پلاک ۲۲۵

که از این پس در این قرارداد "ضامن/ ضامنین" نامیده می‌شود و کلیه الزامات تعهدات ناشی از این قرارداد را متفرداً کردن و متضامناً با خریدار به عهده دارد.

**تبصره ۱:** خریدار و ضامن، ضمن علم و اطلاع از مفاد این قرارداد و ضمیمه شماره یک به پیوست آن جز لاینفک قرارداد می‌باشد، متعهد هستند در صورت تغییر محل اقامتگاه خود، مراتب را حداکثر ظرف ۷ روز کتباً با ارائه مستندات اقامتگاه جدید به لیزینگ اعلام نمایند. در غیر این صورت کلیه مراسلات و مکاتبات با توجه به آدرس موجود در صدر این قرارداد به عنوان اقامتگاه نامبردگان ارسال و ابلاغ شده تلقی می‌گردد.

### ماده ۲- مورد معامله

"مورد معامله" عبارت است از شش‌دانگ یک دستگاه خودرو نوع/ سیستم ماشین پژوپارس از محصولات شرکت ایران خودرو (خودروساز) می‌باشد.

لازم به ذکر است کلیه لوازم منصوبه به رؤیت خریدار رسیده نوع و مشخصات تفصیلی مورد معامله توسط خریدار به شرح فرم "گواهی تحویل و قبول خودرو" تعیین گردیده است و اقرار به تحویل مورد معامله به طور صحیح و سالم و با کیفیتی که مورد تقاضای بوده است، نمود با توجه به وکالت و اذن لیزینگ به خریدار جهت انتقال قطعی مورد معامله به نام خود، خریدار می‌تواند به هزینه خود نسبت به انجام تشریفات لازم برای انتقال اقدام نماید

### ماده ۳- قیمت مورد معامله

کل بهای فروش نقدی معامله (به عدد) ۲۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ (به حروف) بیست میلیارد ریال می‌باشد و با تراضی و توافق طرفین کل قیمت فروش اقساطی آن (به عدد) ۵۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ (به حروف) پانصد میلیارد ریال تعیین گردید که خریدار ضمن قبول آن مبلغ (به عدد) ۲۵۰,۰۰۰,۰۰۰ (به حروف) دویست و پنجاه میلیون ریال را نقداً در وجه فروشنده / تامین کننده کالا پرداخت نموده و متعهد شد مابقی به مبلغ (به عدد) (به حروف) ریال را طی ۸ قسط به فاصله زمانی ۳ ماه یکبار به لیزینگ بپردازد.

اولین قسط به مبلغ (به عدد) ۵۰,۰۰۰,۰۰۰ (به حروف) پنجاه میلیون هزار ریال که سررسید آن به تاریخ ۱۴۰۳/۰۹/۲۵ می‌باشد و اقساط بعدی ۲۵۰,۰۰۰,۰۰۰ (به حروف) بیست و پنج میلیون ریال با فاصله زمانی سه ماهی باشد و خریدار به اقرار به اینکه تسهیلات را به منظور خرید خودرو با مشخصات مندرج در ماده ۲ استفاده نموده است تعهد مدت از این تسهیلات صرفاً به منظور فوق استفاده نماید. ضمناً خریدار موظف است در سررسید آخرین قسط، چنانچه از بدهی یا سایر هزینه‌ها و مطالبات ناشی از قرارداد و متعلقات آن دینی بر ضمه وی باقی باشد همه را به صورت یکجا به لیزینگ بپردازد.

| نام و نام خانوادگی :<br>امضاء | نام و نام خانوادگی :<br>امضاء | نام و نام خانوادگی :<br>امضاء | نام و نام خانوادگی :<br>امضاء |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| (خریدار)                      | ضامن اول                      | ضامن دوم                      | شرکت واسپاری پایا اعتبار      |
| مهر و امضاء                   | نام و نام خانوادگی :          | نام و نام خانوادگی :          | مهر و امضاء                   |



## قرارداد تسهیلات فروش اقساطی خودرو

شماره قرارداد : ۱۴۰۴۴۱۲۱

تاریخ : ۱۴۰۴/۰۴/۳۱

به نام خدا

**تبصره ۲:** چنانچه خریدار به هر دلیلی از ایفای تعهدات موضوع این قرارداد و یا پرداخت هر یک از اقساط به لیزینگ خودداری نماید، وی مکلف است به ازای هر روز تأخیر ناشی از عدم ایفای تعهدات و پرداخت اقساط مبلغ ۵۰۰,۰۰۰ ریال به لیزینگ پرداخت نماید. بدیهی است مطالبه خسارت فوق نافی حقوق لیزینگ در استیفای سایر مطالبات وی نمی‌باشد. ضمناً روش محاسبه به شرح زیر می‌باشد:

نرخ وجه التزام تأدیه دین، معادل ۶ درصد بعلاوه نرخ سود ابلاغی بانک مرکزی می‌باشد و مانده بدهی عبارت است از مانده اقساط سررسید شده ای که خریدار نسبت به پرداخت آن به لیزینگ اقدام نموده است و اقساط سررسید نشده ای که به دین حال تبدیل شده است

تعداد روز × نرخ وجه التزام تأخیر تأدیه دین × مانده بدهی

۱۰۰ × تعداد روزهای واقعی سال

**تبصره ۳:** خریدار متعهد شد در سر رسید آخرین قسط آن چه از بدهی، هزینه‌ها و مطالبات مندرج در این قرارداد بر ذمه وی باقی مانده باشد، یک‌جا به لیزینگ پرداخت و تسویه نماید.

**تبصره ۴:** پرداخت کلیه هزینه‌های مربوط به شماره‌گذاری و ترهین و فک رهن از مورد معامله و هرگونه مالیات و عوارض و حقوق دولتی ناشی از قرارداد حاضر من جمله مالیات و عوارض بر ارزش افزوده بر عهده خریدار می‌باشد.

**تبصره ۵:** دفاتر و صورت حساب‌های لیزینگ در هر مورد معتبر است. تشخیص تخلف از هر یک از شرایط و تعهدات این قرارداد با لیزینگ بوده و مورد قبول خریدار می‌باشد. دفاتر و صورت حساب‌های لیزینگ از نظر اعلام به مراجع قضایی و یا دفاتر اسناد رسمی و ادارات و دوایر اجرای ثبت جهت صدور اجرائیه یا محاسبات بعدی در جریان عملیات اجرایی در هر مورد ملاک عمل می‌باشد. مفاد این تبصره نافی حق اعتراض خریدار در مراجع ذی‌صلاح نمی‌باشد.

**تبصره ۶:** کلیه چک‌های تحویلی صرفاً وسیله پرداخت بوده و عدم موجودی آنها و یا عدم وصول آنها به هر دلیلی به منزله عدم پرداخت اقساط قراردادی تلقی می‌گردد.

**تبصره ۷:** خریدار و یا ضامنین وی (در صورت نیاز به معرفی ضامن) بابت تضمین اقساط ثمن معامله، چک تضمین به شرح ذیل را در وجه شرکت واسپاری پایا اعتبار صادر و به لیزینگ تحویل نمود.

| نام صادر کننده چک | شماره چک  | مبلغ چک (ریال) | تاریخ چک   | شماره حساب   | بانک عامل |
|-------------------|-----------|----------------|------------|--------------|-----------|
| علیرضا شیرزاد     | ۲۵۴۲۱۲۴۵۴ | ۵۰,۰۰۰,۰۰۰     | ۱۴۰۴/۰۲/۲۲ | ۳۲۵۵۴۱۲۱۴۷۴۱ | پاسارگاد  |
| مجید شیرمحمدی     | ۲۵۴۲۱۲۴۵۴ | ۵۰,۰۰۰,۰۰۰     | ۱۴۰۳/۰۵/۳۰ | ۴۱۴۱۱۲۱۵۴۵   | صادرات    |
| علیرضا آقائی      | ۲۵۴۲۱۲۴۵۴ | ۵۰,۰۰۰,۰۰۰     | ۱۴۰۴/۰۲/۲۲ | ۳۲۵۵۴۱۲۱۴۷۴۱ | ملت       |

### ماده ۴- شرایط و تعهدات

**۴-۱-** خریدار با اقرار به بدهی مرقوم در ماده ۳ و قبول شروط آن به موجب این قرارداد و ضمن عقد خارج لازم به اقرار تعهد نمود اقساط مقرر را بدون آنکه نیازی به اخطار لیزینگ باشد، به لیزینگ پرداخت نماید و در صورت تأخیر در پرداخت هر یک از اقساط بیش از یک ماه از سررسید و یا تخلف خریدار از هر یک از شروط قرارداد بنا به تشخیص لیزینگ، به لیزینگ اختیار و اجازه غیرقابل عدول تفویض نمود تا کلیه مانده بدهی وی را تبدیل به دین حال نموده و به همراه خسارات، خسارت تأخیر در ایفای تعهدات، حق الوکاله، هزینه‌های دادرسی و اجرائی نظیر هزینه‌های مربوط به انتقال خودرو به پارکینگ و نگهداری خودرو در پارکینگ ناشی از توقیف خودرو به دستور مرجع قضایی به علت عدم ایفای تعهدات قراردادی، بدهی‌های خریدار به شرکت بیمه و خسارات مربوطه، دفعه‌تاً واحد و از هر طریق قانونی که صلاح بداند نسبت به استیفاء و وصول تمامی مطالبات خود از بدهکار اقدام نماید. حال شدن دیون نافی دریافت خسارت تأخیر در ایفای تعهدات موضوع تبصره دو ماده ۳ و یا تأمین و وصول مطالبات خود از محل تضامین و یا سایر اموال متعلق به خریدار یا ضامن/ ضامنین نخواهد بود و اخذ مبالغ فوق نیز مانع از اختیار حال نمودن دیون نخواهد شد.

**۴-۲-** خریدار متعهد است از مورد معامله منحصرأً برای استفاده شغلی و شخصی خود استفاده کند و از زمان تحویل خودرو خریدار ضامن جبران هر نوع خسارت وارده ناشی از مورد معامله به اشخاص ثالث و اموال دیگران است.

**۴-۳-** خریدار تا پایان مدت این قرارداد و قبل از تسویه کامل کلیه بدهی و دیون خود به تشخیص لیزینگ حق واگذاری هر نوع حقی از حقوق خود نسبت به عین یا منافع مورد معامله و انجام هرگونه معامله ناقله از هر حیث و هر جهت و تحت هر عنوان اعم از قطعی به شرطی و رهنی و صلح حقوق، اجاره، اقرار، شرکت، وکالت، قرارداد وصایت و غیره را در مورد معامله نسبت به اصل یا مازاد آن از خود صریحاً سلب و ساقط نمود.

**۴-۴-** خریدار حق خروج مورد معامله از مرزهای جمهوری اسلامی ایران بدون موافقت قبلی و کتبی لیزینگ ندارد.

**۴-۵-** خریدار متعهد است کلیه مقررات و قوانین مربوط به استفاده از مورد معامله را از جمله مقررات ایمنی و سایر قوانین مدنی و جزائی چه در رابطه با مورد معامله و چه در رابطه با جان و مال مردم دقیقاً رعایت نماید.

**۴-۶-** خریدار تا پایان یافتن ایفای کلیه دیون و تعهدات خود حق ندارد بدون اذن کسب اجازه لیزینگ هیچ‌گونه تغییری در کاربری مورد معامله دهد.

**۴-۷-** خریدار متعهد است همزمان با انعقاد این قرارداد نسبت به بیمه شخص ثالث مورد معامله و تمدید آن تا پایان ایفای کلیه تعهدات ناشی از قرارداد حاضر به هزینه خود اقدام نماید.

**۴-۸-** خریدار متعهد است همزمان با انعقاد این قرارداد نسبت به بیمه بدنه نمودن مورد معامله تا پایان دوره پرداخت اقساط ثمن معامله، نزد شرکت بیمه‌گر مورد نظر لیزینگ با ملحوظ قراردادن لیزینگ به عنوان ذینفع بین بیمه‌نامه اقدام و حق بیمه مربوطه را در صورت اقساطی بودن جهت واریز از طرف لیزینگ به شرکت بیمه هر ماهه به همراه اقساط ثمن معامله در وجه لیزینگ واریز نماید. حق بیمه دین مسجل خریدار بوده و بر ذمه وی می‌باشد که در صورت تأخیر ایصال آن به لیزینگ، خسارتی معادل مبلغ تعیین شده در تبصره ۲ ماده ۳ عیناً به عنوان خسارت تأخیر ناشی از عدم ایفای تعهدات بر ذمه وی تعلق می‌گیرد. خریدار موافقت می‌نماید با پرداخت (به حروف) بیست و پنج میلیون  
ریال (به عدد) ۲۵,۰۰۰,۰۰۰  
ریال به عنوان  
علی الحساب حق بیمه، الباقی اقساط حق بیمه را که برای قسط اول مبلغ (به عدد) ۵,۰۰۰,۰۰۰  
ریال (به حروف) پنج میلیون  
اقساط از قرار هر قسط مبلغ (به عدد) ۴۵,۰۰۰,۰۰۰  
ریال (به حروف) چهار پنج میلیون  
ریال می‌باشد به همراه اقساط ثمن  
معامله در وجه لیزینگ، پرداخت نماید.

| نام و نام خانوادگی :<br>امضاء | ضمامن اول<br>نام و نام خانوادگی :<br>امضاء | ضمامن دوم<br>نام و نام خانوادگی :<br>امضاء | شرکت واسپاری پایا اعتبار<br>مهر و امضاء |
|-------------------------------|--|--|---|
|-------------------------------|--|--|---|



## قرارداد تسهیلات فروش اقساطی خودرو

شماره قرارداد : ۱۴۰۴۴۱۲۱

تاریخ : ۱۴۰۴/۰۴/۳۱

به نام خدا

**تبصره ۸:** کلیه مبالغ دریافتی از بیمه‌گر از قبیل جبران خسارت وارده به مورد معامله، به حساب لیزینگ منظور و در صورت وجود مازاد (تسویه شدن کلیه بدهی‌ها) بقیه به خریدار پرداخت خواهد شد.

**تبصره ۹:** در صورتی که مورد معامله رأساً دارای پوشش بیمه بدنه و یا مشابه آن از قبیل کارت خدمات طلایی باشد، مورد معامله برای آن سال نیازی به بیمه بدنه ندارد ولیکن نسبت به الباقی دوره پرداخت اقساط، در ابتدای قرارداد می‌بایست به هزینه خریدار به شرح فوق بیمه بدنه اخذ گردد.

**تبصره ۱۰:** در صورت انقضای مدت قرارداد و عدم ایفاء تعهدات از جانب خریدار و با توجه به پایان اعتبار بیمه بدنه، خریدار مکلف است تا تاریخ تسویه حساب قطعی قرارداد همه ساله نسبت به بیمه بدنه موضوع قرارداد با شرایط مندرج در بند ۸-۴ اقدام و نتیجه را به لیزینگ اعلام نماید در غیر این صورت لیزینگ می‌تواند موضوع قرارداد را به هزینه خود بیمه بدنه نموده و مبلغ هزینه شده را به حساب خریدار و ضامن منظور نماید. در این خصوص با توجه به عدم تکلیف لیزینگ، و در صورت بروز هرگونه حادثه‌ای که منجر به ورود آسیب به خودرو موضوع قرارداد گردد، خریدار مکلف به جبران کلیه خسارات خواهد بود.

**۹-۴-** در صورتی که خریدار مایل باشد نسبت به تسویه دیون خود قبل از موعد مقرر اقدام نماید، می‌تواند تقاضای خود را کتباً به لیزینگ داده تا در صورت موافقت و حسب شرایط و ضوابط مورد عمل لیزینگ در زمان پذیرش تقاضا اقدام گردد.

**۱۰-۴-** خریدار تعهد می‌نماید که از کم و کیف و اوصاف مورد معامله و قیمت آن اطلاع کامل و کافی دارد و به هیچ عنوان موضوع مبهم و مجهولی در این مورد وجود ندارد و جبران هرگونه خسارت وارده به مورد معامله اعم از جزئی و کلی تحت هر عنوان به عهده و هزینه خریدار می‌باشد. لذا خریدار متعهد است پس از وقوع هرگونه خسارت به مورد معامله در اسرع وقت آن را تعمیر و به صورت اولیه درآورد. در فرض تلف عین مورد معامله اگر خسارت پرداختی از طرف شرکت بیمه‌گر کفاف مطالبات لیزینگ را ننمود تتمه آن بر عهده خریدار می‌باشد. بدیهی است در فرض تلف عین مورد معامله و یا در طول دوره تعمیرات نیز خریدار ملزم و متعهد به پرداخت اقساط خود می‌باشد.

**۱۱-۴-** هرگونه وجوهی که پس از سررسید یا به تعویق افتادن مطالبات این قرارداد به لیزینگ پرداخت و یا از حساب‌ها و اموال و اسناد برداشت می‌شود، ابتدا بابت هزینه‌های قانونی منظور شده و مابقی بین سه جزء مانده اصل تسهیلات، سود تأخیر در ایفاء تعهدات تسهیم بالنسبه می‌شود.

**۱۲-۴-** مبنای محاسبه خسارت تأخیر در ایفاء تعهدات در خصوص مواردی که خریدار به لحاظ ارائه اطلاعات نادرست و موثر در انعقاد و اجرای این قرارداد، از تسهیلات استفاده نموده باشد، تاریخ انعقاد قرارداد حاضر می‌باشد.

**۱۳-۴-** با توجه به انتخاب نوع خودرو و تأمین کننده/ تولید کننده آن رأساً توسط خریدار، لیزینگ در رابطه با کم و کیف و اوصاف مورد معامله و زمان تحویل آن، شماره گذاری و یا هر گونه تأخیر از ناحیه تأمین کننده/ تولید کننده تعهدی نداشته و خریدار با علم و اطلاع به موارد فوق نسبت به انعقاد قرارداد تسهیلات فروش اقساطی خودرو اقدام نموده است.

**ماده ۵-** خریدار ضمن سلب و ساقط نمودن کلیه اختیارات خصوصاً اختیار عیب و غبن ولو فاحش از خود، تعهد نمود برای تضمین دیون خود به لیزینگ، مورد معامله را به هزینه خود مطابق عقد رهن فی‌مابین که ضمن این عقد منعقد گردید، در رهن لیزینگ و یا حسب نظر لیزینگ در رهن تأمین‌کننده قرار دهد. خودرو به قبض مرتهن درآمد و مجدداً به امانت به خریدار تحویل گردید. لیزینگ نیز تعهد می‌نماید در صورت خاتمه و ایفاء کلیه دیون و تعهدات خریدار (تسویه حساب بنا به تشخیص لیزینگ) به هزینه خریدار مجوز فک رهن از مورد معامله را به مراجع مربوطه صادر نماید.

**ماده ۶-** ضامن با قبول کلیه مندرجات این قرارداد (ولو اینکه خریدار ورشکسته شود)، اجرای کلیه تعهدات خریدار را در مقابل لیزینگ و همچنین حفظ و نگهداری مورد معامله را از سوی ایشان (خریدار) در مقام امین و حافظ، تضمین و تعهد نمود و قبول کرد که لیزینگ می‌تواند برای وصول مطالبات ناشی از این قرارداد و یا سایر تعهدات خریدار اعم از اصل و فرع تسهیلات دریافتی و خسارات ناشی از تأخیر در ایفاء تعهدات و پرداخت اقساط به ضامن و یا خریدار منفرداً و مشترکاً و متضامناً مراجعه نماید و نامبرده علاوه بر مسئولیت‌های مدنی خود، بدین‌وسیله مراتب قبلی مسئولیت خود وفق مقررات ملحوظ در ماده ۶۷۴ قانون مجازات اسلامی را اعلام نمود و فوت و زائل شدن اهلیت و ورشکستگی هر یک، تأثیری در ایفاء تعهدات این قرارداد نخواهد داشت.

**ماده ۷-** این قرارداد در ۷ ماده و ۱۰ تبصره در دو نسخه با اعتبار واحد در تاریخ ۱۴۰۴/۰۴/۳۱ تنظیم و به امضاء طرفین رسیده است.

| نام و نام خانوادگی :<br>امضاء | نام و نام خانوادگی :<br>امضاء | نام و نام خانوادگی :<br>امضاء | نام و نام خانوادگی :<br>امضاء |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| (خریدار)                      | ضامن اول                      | ضامن دوم                      | شرکت واسپاری پایا اعتبار      |
| مهر و امضاء                   |                               | نام و نام خانوادگی :<br>امضاء |                               |